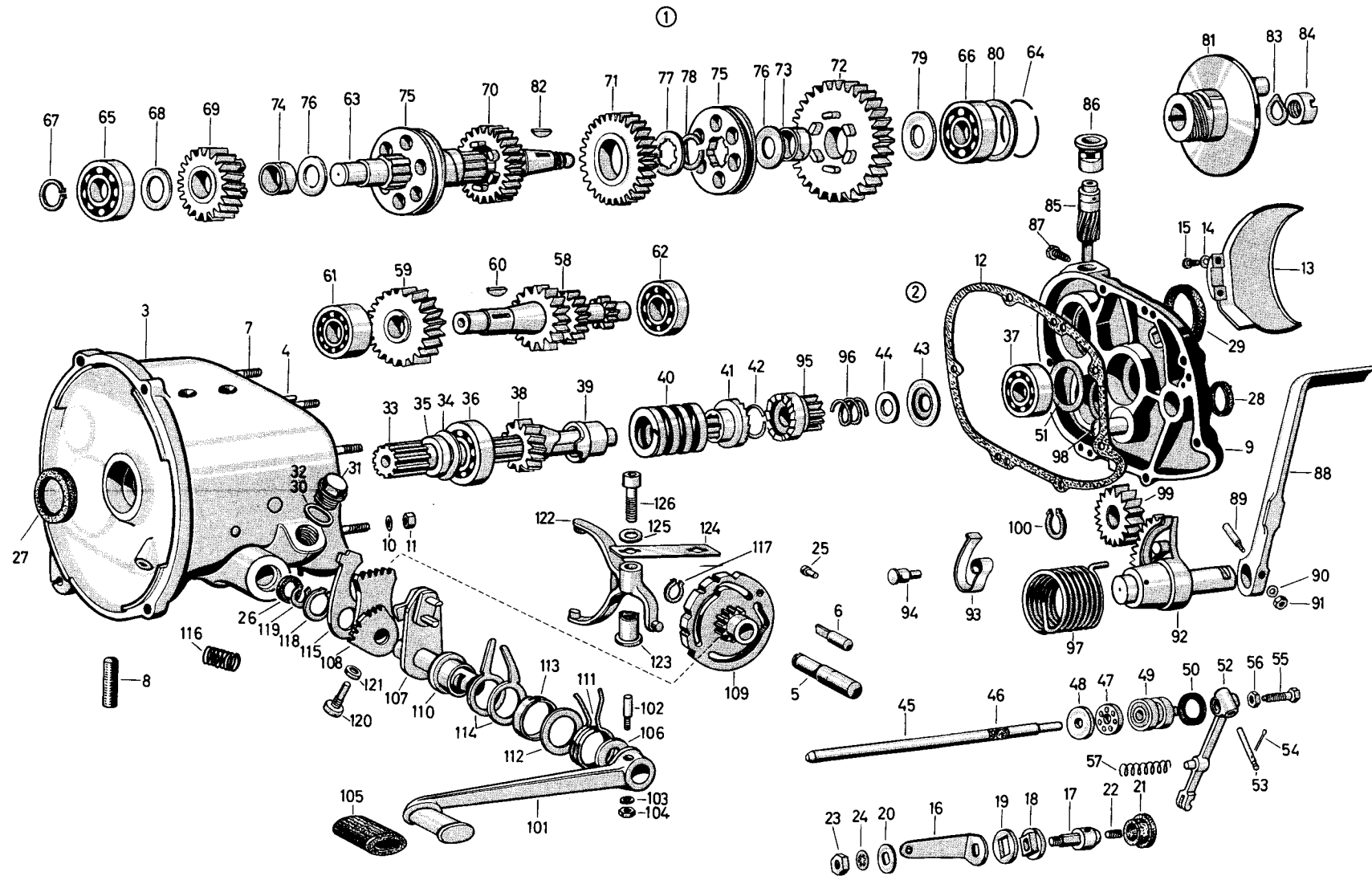


**GETRIEBE**

**TRANSMISSION**

**BOÎTE DE VITESSES**



R 26  
R 27

Getriebe — Schaltung  
Transmission — Gear shift mechanism  
Boîte de vitesse — Commande de vitesses

10/3

6/6

1. 4. 1966



Getriebe – Getriebegehäuse  
 Transmission – Transmission housing  
 Boîte de vitesse – Carter de boîte de vitesses

10/3

Änderungen

Modifications

Modifications

1/6

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Getriebegehäuse	Transmission housing	Carter de boîte de vitesses				
	1	10 00 003	1	–	Getriebe m. Fußschalthebel, Kupplungsbetätigung und elektr. Leerlaufanzeige	Transmission with foot shift lever, clutch control and elec- trical idle running indication	Boîte de vitesses avec sélec- teur, commande d'embrayage et indicateur élect. de point mort.				
	1	10 00 004	–	1	Getriebe m. Fußschalthebel, Kupplungsbetätigung und elektr. Leerlaufanzeige	Transmission with foot shift lever, clutch control and elec- trical idle running indication	Boîte de vitesses avec sélec- teur, commande d'embrayage et indicateur élect. de point mort.				
	2	90 90 280	1	1	Dichtungssatz f. Getriebe	Gasket set f. transmission	Garnit. de joints p. boîte de vitess.				
	3	10 06 014	1	–	Getriebegehäuse mit Deckel	Transmission hous. with cover	Carter avec couvercle				
	3	10 06 015	–	1	Getriebegehäuse mit Deckel	Transmission hous. with cover	Carter avec couvercle				
	4	10 12 100	2	2	Paßstift für Getriebege- häusedeckel	Locating pin for transmission housing cover	Tenon d'assemblage du cou- vercle				
	5	10 06 142	1	1	Bolzen f. Kurvenschaltscheibe	Bolt for cam plate	Boulon de came de sélection				
	6	10 06 138	1	1	Anschlagbolzen	Stop pin	Butée				
	7	99 03 214	7	7	Stiftschraube z. Getriebedeckel- befestigung M6 x 25–5 S cad. (E)	Stud for transmission cover mount M6 x 25–5 S cad. (E)	Goujon de fixation du couvercle de boîte M6 x 25–5 S cad. (E)				
	8	99 03 303	–	4	Stiftschraube f. elastische La- gerung M8 x 15–8 G phr. sw. (E)	Stud for resilient bearing M8 x 15–8 G phr. black (E)	Goujon de fixation du coussinet élast. M8 x 15–8 G phr. noir (E)				
	9	10 12 012	1	1	Deckel mit Büchse u. Achse	Cover with bushing and shaft	Couvercle avec douille et arbre				
	10	99 31 043	7	7	Scheibe 6,4 cad. (f. Deckelbefestigung)	Washer 6,4 cad. (for cover mount)	Rondelle 6,4 cad. (fix. du cou- vercle)				
	11	99 22 053	7	7	Sechskantmutter M 6–6 S cad. (f. Deckelbefestigung)	Hex. nut M 6–6 S cad. (for cover mount)	Ecrou six pans M6–6 S cad. (fixation du couvercle)				
	12	10 06 122	1	1	Dichtung zwischen Getriebe- gehäuse und Deckel	Gasket between transmission housing and cover	Joint entre carter et couvercle				
	13	10 12 104	1	1	Abdeckschale am Getriebe- gehäusedeckel ▼	Cover plate on transmission housing cover ▼	Carter de protection ▼				
	14	99 32 060	2	2	Abdeckschale	Cover plate	Carter de protection				
	15	99 19 709	2	2	Federscheibe A 6 phr. sw. Zylinderschraube M 6 x 15–8 G cad.	Lock washer A 6 phr. black Screw M 6 x 15–8 G cad.	Rondelle élastique A 6 phr. noire Vis M6 x 15–8 G cad.				
	16	10 06 154	1	1	Elektrische Leerlaufanzeige	Electr. idle running indication	Indicateur élect. de point mort.				
	17	10 06 158	1	1	Kontaktfeder m. Kontaktniet	Contact spring with cont. rivet	Ressort de contact avec rivet				
	18	10 06 162	1	1	Kontaktbolzen	Contact stud	Fiche de contact				
	19	10 06 166	1	1	Isolierbüchse	Insulation bush	Douille isolante				
	20	10 06 170	1	1	Isolierscheibe	Insulation washer	Rondelle isolante				
	21	10 06 174	1	1	Unterlegscheibe	Washer	Rondelle				
	21	10 06 174	1	1	Verschlußstopfen	Plug	Bouchon				
	22	99 05 660	1	1	Gewindestift M 4 x 6 x 3–5 S	Set screw M 4 x 6 x 3–5 S	Vis de serrage M 4 x 6 x 3–5 S				



**Getriebe** - Getriebegehäuse - Antriebswelle  
**Transmission** - Transmission housing - Primary shaft  
**Boîte de vitesse** - Carter de boîte de vitesses - Arbre primaire

10/3

Änderungen

Modifications

Modifications

2/6

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	23	99 22 054	1	1	Sechskantmutter 6-5 S phos. SW	Hex. nut 6-5 S phos. SW	Ecrou six pans 6-5 S phos. SW				
	24	99 36 135	1	1	Zahnscheibe J 6,4	Teeth lock washer J 6,4	Rondelle évantail J 6,4				
	25	10 66 174	1	1	Kontakt Niet z. Kurvenschalt- scheibe	Contact rivet for cam plate	Rivet de contact de la came de sélection				
	26	10 06 120	1	1	Dichtring für Fußschalt- welle	Gasket for foot shift shaft	Anneau d'étanchéité d'arbre de sélecteur				
	27	30 38 510	1	1	Radial-Dichtring f. Antriebs- welle im Gehäuse	Radial gasket for primary shaft in transmitting housing	Anneau d'étanchéité (arbre primaire dans carter)				
	28	10 06 132	1	1	Dichtring für Kickstarter- welle	Gasket for kick starter shaft	Anneau d'étanchéité (arbre de kick-starter)				
	29	10 06 178	1	1	Radial-Abdichtring f. Abtriebs- welle - Stoßdämpferflansch	Radial gasket f. shock absorber flange of primary shaft	Anneau d'étanchéité (arbre de sortie)				
					Ölein- und Ölablaß im Getriebegehäuse	Oil inlet and oil drain in transmission housing	Amenée et vidange d'huile				
	30	99 63 242	2	2	Dichtring C 14 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 14 x 20 steel asbestos	Joint annul. C 14 x 30 acier-amiante				
	31	00 07 104	2	2	Verschlußschraube M 14 x 1,5	Plug screw M 14 x 1,5	Bouchon M 14 x 1,5				
	31	00 07 106	2	2	Verschlußschraube M 14 x 1,5 mit 0,1 mm größerem Gewinde	Plug screw M 14 x 1,5 thread 0,1 mm oversize	Bouchon M 14 x 1,5 filetage majoré 0,1 mm				
	31	00 07 108	X	X	Verschlußschraube M 16 x 1,5	Plug screw M 16 x 1,5	Bouchon M 16 x 1,5				
	32	99 63 259	X	X	Dichtring C 16 x 20 Stahl-Asbest	Gasket C 16 x 20 steel asbestos	Joint annulaire C 16 x 20 acier- amiante				
					Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire				
	33	10 20 009	1	1	Antriebswelle	Primary shaft	Arbre primaire				
	34	10 20 136	1	1	Scheibe zur Antriebswelle ▲	Washer for primary shaft ▲	Rondelle pour arbre primaire ▲				
	35	10 20 140	1	1	Büchse zur Antriebswelle ▲	Bushing for primary shaft ▲	Douille pour arbre primaire ▲				
	36	99 81 219	1	1	Rillenkörper ▲ 6204 C 3	Roller bearing 6204 C 3 ▲	Roulement rainuré ▲ 6204 C 3				
	37	99 81 408	1	1	Rillenkörper ▼ 6302 C 3	Roller bearing 6302 C 3 ▼	Roulement rainuré ▼ 6302 C 3				
	38	10 20 120	1	1	Antriebsrad	Drive gear	Pignon d'entraînement				
	39	10 20 144	1	1	Druckstück zum Antriebsrad	Thrust member for drive gear	Douille d'appui du pignon de com.				
	40	10 20 152	1	1	Druckfeder zum Stoß- dämpfer	Compression spring for shock absorber	Ressort de pression d'amor- tisseur				
	41	10 20 160	1	1	Mitnehmer zum Kickstarter	Ratchet for kick starter	Entraîneur de kick-starter				
	42	10 20 148	1	1	Sicherungsring zur Antriebs- welle-Mitnehmer	Retainer ring for primary shaft catch	Anneau de retenue de l'entraîneur du toc d'entraînem. d'arbre prim.				
	43	10 20 157	1	1	Scheibe zur Antriebswelle ▼ (Stärke nach Bedarf)	Spacer for primary shaft ▼ (thickness ad required)	Rondelle d'arbre primaire ▼ (épaisseur selon besoin)				
	44	10 20 164	1	1	Anlaufscheibe zur Antriebs- welle ▼	Starting spacer for primary shaft ▼	Disque d'entraînement d'arbre primaire ▼				



Getriebe - Kupplungsbetätigung - Nebenwelle  
 Transmission - Clutch operation - Intermediary shaft  
 Boîte de vitesse - Commande de l'embrayage - Arbre intermédiaire

10/3

Anderungen

Modifications

Modifications

3/6

1. 4. 1966

Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Anderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Kupplungsbetätigung	Clutch operation	Commande l'embrayage				
45		10 20 168	1	1	Druckstange mit Filzring	Thrust rod with felt ring	Tringle de comm.av.anneau-feutre				
46		10 20 132	1	1	Filzring	Felt ring	Anneau-feutre				
47		10 20 104	1	1	Kugelkäfig mit 7 Kugeln	Ball bearing cage with 7 balls	Cage à billes (avec 7 billes)				
48		10 80 134	1	1	Druckscheibe	Thrust plate	Disque d'appui				
49		10 20 106	1	1	Druckstück	Spacer	Douille d'appui				
50		10 20 108	1	1	Dichtring zum Druckstück	Gasket for spacer	Ann.d'étanch.de la douille d'appui				
51		10 20 128	1	1	Druckscheibe	Thrust plate	Rondelle d'appui				
52		10 80 104	1	1	Kupplungshebel	Clutch lever	Levier d'embrayage				
53		10 20 112	1	1	Bolzen zum Kupplungshebel	Pin for clutch lever	Clavette levier d'embrayage				
54		99 45 180	1	1	Splint 3 x 28 cad. f. Bolzen	Cotter pin 3 x 28 cad. for pin	Goupille fendue 3 x 28 cad.				
55		10 80 112	1	1	Schraube zum Nachstellen des Kupplungshebels	Screw to adjust clutch lever	Vis de réglage du levier d'embrayage				
56		99 21 075	1	1	Sechskantmutter BM 8-6 S phr. sw.	Hex. nut BM 8-6 S phr. black	Ecrou six pans BM 8-6 S phr. noir				
57		10 80 122	1	1	Druckfeder z. Kupplungshebel	Compr. spring f. clutch lever	Ressort de levier d'embrayage				
					Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire				
58		10 40 027	1	1	Nebenwelle	Intermediary shaft	Arbre intermédiaire				
59		10 40 108	1	1	Stirnrad	Spur gear wheel	Pignon				
60		99 51 480	1	1	Scheibenfeder A 5 x 6,5	Plate spring A 5 x 6,5	Clavette 5 x 6,5 A				
61		99 82 410	1	1	Schräggugellager A 3203 X	Taper bearing A 3203 X	Roulement à billes 3203 X A				
62		99 81 214	1	1	Rillenkugellager V 6203 C 3	Grooved ball bearing V 6203 C 3	Roulement rainuré V 6203 C 3				



Getriebe – Abtriebswelle - Tachometerantrieb  
 Transmission – Output shaft - Speedometer take-off  
 Boîte de vitesse – Arbre de sortie - Commande de tachymètre

10/3

Änderungen

Modifications

Modifications

4/6

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E			Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27								
						Abtriebswelle	Output shaft	Arbre de sortie				
63		10 30 000	1	1		Abtriebswelle mit Büchse und Sicherungsring	Output shaft with bushing and retained ring	Arbre de sortie avec douille et anneau de retenue				
64		10 30 100	1	1		Sicherungsring	Retainer ring	Anneau de retenue				
65		99 81 416	1	1		Rillennlager $\Delta$ 6303 C 3	Grooved ball bearing $\Delta$ 6303 C 3	Roulement rainuré 6303 C 3 $\Delta$				
66		99 81 219	1	1		Rillennlager $\nabla$ 6204 C 3	Grooved ball bearing $\nabla$ 6204 C 3	Roulement rainuré 6204 C 3 $\nabla$				
67		99 34 090	1	1		Sicherungsring 16 x 1	Retained ring 16 x 1	Anneau de retenue 16 x 1				
68		10 20 102	1	1		Scheibe zum 4. Gang	Spacer for fourth speed	Rondelle de quatrième vitesse				
69		10 30 152	1	1		Stirnrad zum 4. Gang	Spur wheel for fourth speed	Pignon de quatrième vitesse				
70		10 30 148	1	1		Stirnrad zum 3. Gang	Spur wheel for third speed	Pignon de troisième vitesse				
71		10 30 144	1	1		Stirnrad zum 2. Gang	Spur wheel for second speed	Pignon de deuxième vitesse				
72		10 30 243	1	1		Stirnrad zum 1. Gang	Spur wheel for first speed	Pignon de première vitesse				
73		10 30 137	1	1		Büchse zum 1. Gang	Bushing for first speed	Douille de première vitesse				
74		10 30 161	1	1		Büchse zum 4. Gang	Bushing for fourth speed	Douille de quatrième vitesse				
75		10 30 140	2	2		Schiebeklaue	Sliding claw	Manchon coulissant				
76		10 40 104	2	2		Anlaufscheibe zum 1. und 4. Gang	Starter spacer for first and fourth speed	Disque entraîneur de première vitesse et à la quatrième				
77		10 30 104	1	1		Anlaufscheibe zum 2. Gang	Starter spacer for second speed	Disque entraîneur de deuxième vitesse				
78		10 30 108	1	1		Sicherungsring zum 2. Gang	Retainer ring for second speed	Anneau de retenue de deuxième vitesse				
79		10 30 112	1	1		Anlaufscheibe zum 1. Gang	Starter spacer for first speed	Disque entraîneur de première vitesse				
80		10 30 116	–	1		Paßscheibe z. Antriebswelle $\nabla$ (Stärke nach Bedarf)	Spacer for primary shaft $\nabla$ (thickness as required)	Rondelle d'ajustage d'arbre primaire $\nabla$ (épaisseur selon bes.)				
81		10 30 172	1	1		Mitnehmerflansch und Abdichtung an der Abtriebswelle $\nabla$	Drive shaft flange and gasket on output shaft $\nabla$	Flasque d'entraînement et étanchéité de l'arbre de sortie				
82		99 51 461	1	1		Mitnehmerflansch	Drive shaft flange	Flasque d'entraînement				
83		10 30 168	1	1		Scheibfeder 4 x 6,5	Lock washer 4 x 6,5	Clavette 4 x 6,5				
84		10 30 120	1	1		Federscheibe	Spring washer	Rondelle élastique				
						Rundmutter	Round nut	Ecrou cylindrique				
						Tachometerantrieb	Speedometer take-off	Commande de tachymètre				
85		10 30 165	1	1		Schraubenrad mit Rückförderschnecke	Worm gear with return worm shift	Roue hélicoïdale avec rainure de refoulement				
85		10 30 164	1	1		Schraubenrad	Worm wheel	Roue hélicoïdale				
86		10 30 176	1	1		Büchse	Bushing	Douille				
87		10 30 174	1	1		Sechskantschraube mit Loch	Hex. screw with hole	Vis six pans à tête percée				



Getriebe - Kickstarter - Schaltung  
 Transmission - Kick starter - Gear shift mechanism  
 Boîte de vitesse - Kickstarter - Commande de vitesses

10/3

Änderungen

Modifications

Modifications

5/6

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
					Kickstarter	Kick starter	Kickstarter				
	88	10 56 120	1	1	Kickstarterhebel	Kick starter lever	Levier de kick				
	89	10 56 124	1	1	Keilschraube	Tapered screw	Clavette conique				
	90	99 31 065	1	1	Scheibe 8,4 cad.	Washer 8,4 cad.	Rondelle 8,4 cad.				
	91	99 22 081	1	1	Sechskantmutter M8-6 S cad.	Hex. nut M8-6 S cad.	Ecrou six pans M8-6 S cad.				
	92	10 56 102	1	1	Kickstartersegment mit Blattfeder	Kick starter sector gear with laminated spring	Segment denté avec ressort à lame				
	93	10 56 128	1	1	Blattfeder	Laminated spring	Ressort à lame				
	94	10 56 132	1	1	Niet	Rivet	Rivet				
	95	10 56 104	1	1	Zahnrad zum Kickstarter auf Antriebswelle	Gear for kick starter on primary shaft	Pignon de kick sur arbre primaire				
	96	10 56 116	1	1	Druckfeder zum Zahnrad	Compression spring for kick starter gear	Ressort d'appui du				
	97	10 56 112	1	1	Kickstarterfeder zum Segment	Kick starter return spring	Ressort de rappel (segmet de kick)				
	98	10 56 110	1	1	Achse für Zwischenrad, im Getriebegehäusedeckel	Shaft for idler gear in transmission housing cover	Arbre de pignon intermédiaire sur couvercle de boîte de vitesses				
	99	10 56 108	1	1	Zwischenrad zur Achse	Idler gear	Pignon intermédiaire				
	100	99 34 080	1	1	Sicherung 15 x 1 zur Achse-Zwischenrad	Retainer ring 15 x 1 for intermediate wheel f. shaft-idler gear	Arrêteur 15 x 1 de l'arbre intermédiaire				
					Schaltung	Gear shift mechanism	Commande des vitesses				
	101	10 66 107	1	1	Fußschalthebel	Foot shift lever	Levier électeur de comm. des vitesses				
	102	10 66 102	1	1	Keilschraube	Wedge screw	Clavette conique				
	103	99 31 046	1	1	Scheibe 6,4 phr. sw.	Washer 6,4 phr. black	Rondelle 6,4 phr. noire				
	104	99 22 054	1	1	Sechskantmutter M6-6 S phr. sw.	Hex. nut M6-6 S phr. black	Ecrou six pans M6-6 phr. noir				
	105	10 66 178	1	1	Gummimuffe zum Fußschalthebel	Rubberpad f. foot shift lever	Garniture de caoutchouc du levier sélecteur				
	106	10 66 116	1	1	Ausgleichscheibe zwischen Getriebegehäuse u. Fußschalthebel (Stärke nach Bedarf)	Spacer between transmission housing and foot shift lever (thickness as required)	Entretoise entre sélecteur et carter (épaisseur selon besoin)				
	107	10 66 193	1	1	Ankerhebel m. Fußschaltwelle, Anschlagzapfen, Abstandbüchse und Anker	Selector lever with foot shift spindle, stop pins spacer bushing and swivel piece	Ancre avec arbre de sélection, butée et entretoise				



**Getriebe** – Schaltung  
**Transmission** – Gear shift mechanism  
**Boîte de vitesse** – Commande de vitesses

10/3

Änderungen  
 Modifications  
 Modifications

6/6

1. 4. 1966

Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Stück/E		Teil-Benennung	Denomination of parts	Dénomination de pièces	Änderung Nr.	Bild Nr.	Teil-Nr.	Bemerkung
			R 26	R 27							
	108	10 66 196	1	1	Zahnsegment mit Raste	Sector gear with notch	Segment denté avec cran d'arrêt				
	109	10 66 199	1	1	Kurvenschaltscheibem.Zahnrad	Cam plate with gear	Came de sélection avec pignon				
	110	10 66 138	1	1	Abstandbüchse	Spacer bushing	Entretoise				
	111	10 66 150	1	1	Rückholfeder	Return spring	Ressort de rappel				
	112	10 66 134	1	1	Scheibe	Washer	Rondelle				
	113	10 66 146	1	1	Stahlfederring	Steel spring ring	Anneau élastique				
	114	10 66 142	2	2	Rastenthaler	Pawl	Support de cran d'arrêt				
	115	10 66 126	1	1	Sperrklinke	Catch	Verrou				
	116	10 66 130	1	1	Druckfeder zur Sperrklinke	Compression spring f. catch	Ressort verrou				
	117	99 34 060	1	1	Sicherungsring 12x1 zum Getriebegehäusebolzen-Kurvenschaltscheibe	Retainer ring 12x1 cam plate on transmission housing pivot	Anneau de retenue 12x1 de came de sélection				
	118	99 34 120	1	1	Sicherungsring 18x1,2 zum Rastensegment	Retainer ring 18x1,2 for cam plate pivot	Anneau de retenue 18x1,2 de segment de cran d'arrêt				
	119	99 34 071	1	1	Sicherungsring 14x1 zur Fußschaltwelle ♡ (Ankerhebel)	Retainer ring 14x1 f. foot shift spindle ♡ (swivel carrier)	Anneau de retenue 14x1 de sélecteur de vitesses ♡ (ancre)				
					Am Getriebegehäuse oben und unten	On transmission housing top and bottom	Parties intérieure et supérieure du carter				
	120	10 66 158	2	2	Anschlagschraube	Adjustment screw	Vis butée				
	121	10 66 154	X	X	Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 0,5mm	Spacer (thickness as required) 0,5mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 0,5mm				
	121	10 66 156	X	X	Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 1,0mm	Spacer (thickness as required) 1,0mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 1,0mm				
	121	10 66 157	X	X	Ausgleichscheibe (Stärke nach Bedarf) 1,5mm	Spacer (thickness as required) 1,5mm	Rondelle de réglage (épaisseur selon besoin) 1,5mm				
					Schaltgabel am Getriebegehäuse, oben	Shifting-fork on transmission housing, top	Fourchette (sur partie supérieure du carter)				
	122	10 66 166	2	2	Schaltgabel	Shifting fork	Fourchette de commande				
	123	10 66 162	2	2	Büchse zur Schaltgabel	Bushing for shifting fork	Douille de fourchette				
	124	10 66 170	1	1	Halteblech	Holding plate	Arrêtoir				
	125	10 66 186	2	2	Scheibe z. Zylinderschraube	Washer for screw	Rondelle pour vis de serrage				
	126	99 19 741	2	2	Zylinderschr. m. Innensechskant Imbus M8 x 45-8 Sphr. sw.	Cylind. with inner hexagon Imbus M8 x 45-8 S phr. black	Vis de serrage à six pans creux, Imbus M8 x 45-8 S phr. noir				